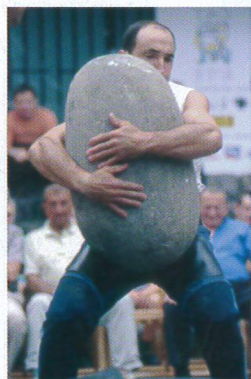




Urte osoan bizi ditugu festak.



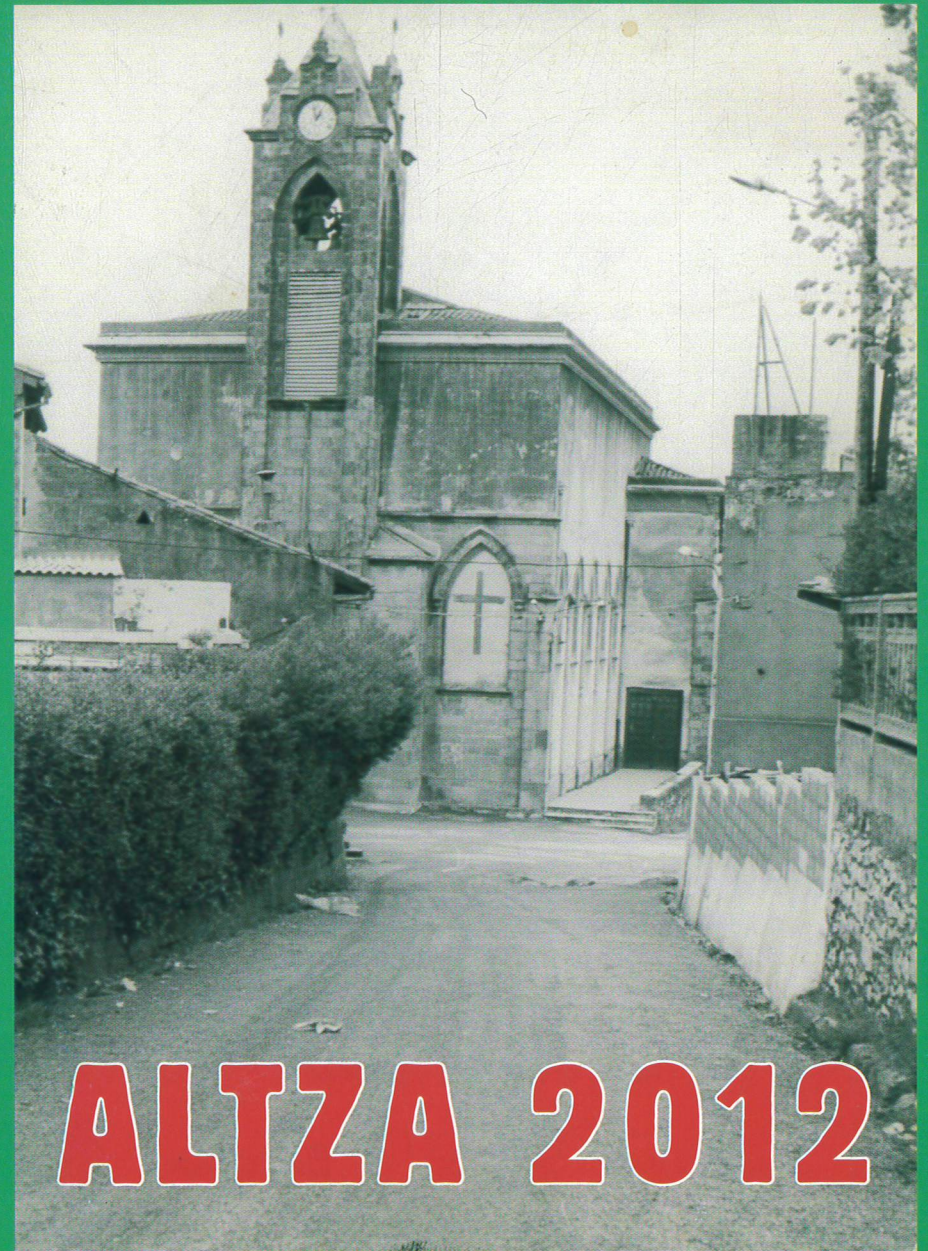
Gipuzkoarrok barren-barrenetik bizi ditugu festak, pozez eta alaitasunez.

Eta **Kutxaren Gizarte Ekintzatik** bat egiten dugu festa horiekin, urtean zehar ematen diegun babes eta laguntzaren bidez.

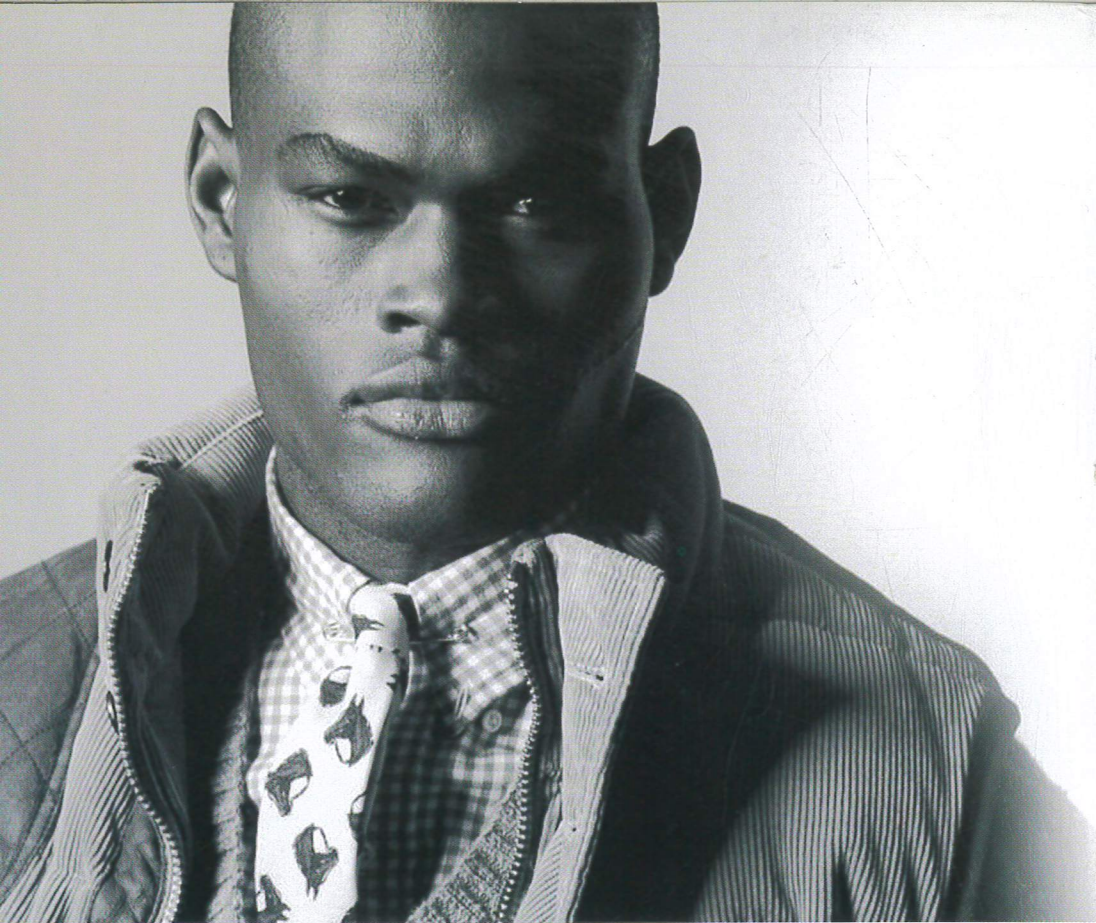
Gure ohiturak atxikitzea eta herritarren aisia eta ongizatea bultzatzea gure **gizarte-konpromisoaren** parte ere badelako.

SAN MARTZIALAK

Ekainak 22, 23, 28, 29, 30 - Uztailak 1, 2



ALTZA 2012



Merryck

República Argentina 3-5 (20302) Irún
943-62-61-03
www.merryck.es

moda
Gaztelu

Paseo de Colón 27, Irún y C/ Zuloaga 16, Hondarribia
943-63-05-60 ó 943-64-25-01
www.gaztelumoda.com

Merryck y Gaztelu Moda les ofrecemos una refinada y selecta colección de
arcas de primera línea en el mundo de la moda, donde podrá encontrar desde
estilo clásico hasta uno más informal en moda masculina.

amisería a medida - Peletería - Géneros de punto - Sastrería - Complementos
Trajes para novio y padrino



TECAPALA

KARLA



OLIMPO



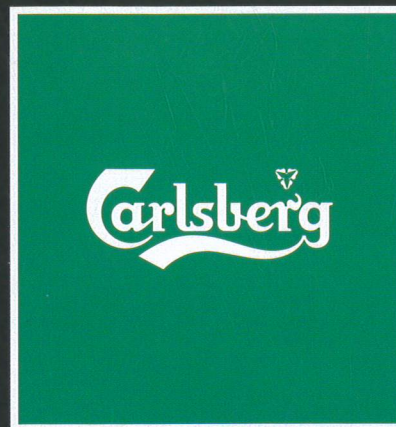
SEBAGO



TOPA

Jai Zoriontzuak!!
¡¡Felices Fiestas!!

HARROBIETA, 14 - ALTZA
20017 DONOSTIA - SAN SEBASTIAN
943 115 010



OLAGARRO ETA PASAIKO TXIBI FRESKOEN ESPEZIALISTAK
ESPECIALISTAS EN CALAMAR FRESCO DE PASAIA Y PULPO
(THALASSA ARRAINDEGIAK HORNITUAK / SUMINISTRADO POR PESCADOS THALASSA)

- PINTXOAK
 - RAZIOAK
 - KAZOLATXOAK
 - OGITARTEKOAK
 - PLATER KONBINATUTAK
- PINTXOS
 - RACIONES
 - CAZUELITAS
 - BOCADILLOS
 - PLATOS COMBINADOS

ETENGABEKO SUKALDE ZERBITZUA. TOPATIK ZURE ETXERA, ESKAERAK ETXERA ZERBITZATEN DIRA
SERVICIO ININTERRUMPIDO DE COCINA. DE TOPA A TU CASA. PEDIDOS PARA LLEVAR

COLABORADORES

Solozabal Autoeskolak	Altzatarra K.E.	Donostiako Udala
Bar Hogar Jubilados Altza	Confecciones Zugasti	Donosti Kultura
Bar Restaurante Anaiak	Altza Euskaltegia	Kutxa
Ventanas Fabri, S.L.	J. Satrustegi	Betikoak, S.L.
Peluquería Mari Paz	Restauraciones Gopi	Decoraciones Bengoa
Carnicería Inaxio	Mudanzas Jose	Nieves Moda
Hotz Landu	Trofeos Egia	Zapatería ZM
Altzueta Sagardotegia	La Bodeguilla de Altza	Gure Ametsa
Bar Eliz-Ondo	Arrieta Igeltseritza	Carp. Metálica Anfe Thermik Osan
Panadería Alza	Bar Las Torres	La Huerta
Carpintería Martín y Artola	Garbinox	A55
Fontanería Garcarena	Pastelería Txoko	Vallina
Azpeitia Kirolak	Auto Taller Go-San	Bar Mikel
Gráficas Guiba	Autocares Alza	Gasolinera Euro Altza
Carnicería Gurrutxaga	Super BM	Usapal
José Manuel Castro	Pinturas Alcama	Betiko Kafea
Bar Fanis	Altza Motor	Oikota Elektrizitatea
Decoración Pedro Nogales	Pollo Loco	Pinturas Javier Sánchez
Bar Anaiak	Tapicería Alza	Restaurante Arzak
Bar Elizasu	Bar Martilun	EITB
Reformas Altza	Masajes Mari Carmen	Loreak Zalditegia
Vinos Corman	Comestibles Ana Mari	Lorapila
Josean	S C I	Raquel Davila
Herboristería Karmentxu	Librería Peñuelo	Faustino Hermanos
Javier Aldabaldetrekú	Muebles Arratole, C.B.	Odere
Carnicería Josexo	Laureano Rodríguez	Estilistas Laura
Bideauto	Carnicería Tinko	Altza Reparación de Calzado
Auto Escuela Altza	Construcciones Gaztañaga	Ipotx Taberna
Bar Feli	Auro S. Coop.	Ferretería Industrial Senai
Hortalizas J. Arrieta	Antenas Donosti	Nai, Eva y Aitor
Pinturas Altza Margoak	Arilan	Topa Comidas
Panadería Goizalde	I A E Abogados	Biderbi Revestimientos
Mazkor	Darieta Irish	Ion Jiménez Fontanería
Joyería Castellanos	Garbera Eroski	Bizarrain
Clínica Dental Irastorza	Sidrería Petritegi	Merryck y Gaztelu Moda
Fontanería Serradilla	Inst. F. P. Construcción	La Esmeralda Loterías
Salón de Belleza Paquita	Caja Laboral	Nao Etxea Asociación de Jubilados
Bar Lizarpe	Casa de Cultura Casares	

Nuestro reconocimiento a cuantos han colaborado: Vecindario, Entidades, Sociedades, Bares, Cafeterías y Comercio en general, etc., etc. Asimismo pedimos disculpas si alguno de los colaboradores no aparece reflejado en la lista, es ajeno a nuestra voluntad.

Muchas gracias a todos, y Felices Fiestas.

Agurra

Altzatarrak: Kaixo

Altzatarra Kirol Elkarteak, San Martzial herri-festen antolatzaille gisa, ALTZATAR GUZTIAK adeitasunez agurtzen ditu egun atsegin hauetan, baita edozein zio edo egoera ezberdinengatik gure artean egongo ez direnak ere.

Zentzu honetan, agurtu nahi ditugu, baita ere, beraien bisitaldiarekin ohoratzen gaituzten kanpotar guztiak.

Era berean, gure agurrik beroena, nolabait eskerrak eman nahirik, Udaletxe, Donosti Kultura, Kirol Patronatoa, Kasares Tomasene Kultur Etxea, Aurrezki Kutxak, Dendak, Entrepresak eta orokorrean nola ez, gure auzoteria.

Elkarren arteko gizatasun harremanak zabaltzeko asmoz SAN MARTZIAL FESTA zoriontsu batzuk opa dizuegu.

ZORIONAK!

Lehendakaria
Altzan, 2012ko ekainean

Saludo

ALTZATARRAK, Kaixo:

Altzatarra, K.E. organizadora de las Fiestas Patronales de San Marcial, saluda cordialmente a todos los ALTZATARRAS presentes, así como a todos aquellos que por diferentes motivos o circunstancias se encuentran forzosamente ausentes, en estos días tan entrañables para todos nosotros. En este mismo sentido, aprovechamos la ocasión para saludar también a todos los forasteros que nos honran con su visita.

Saludamos al mismo tiempo, queriendo agradecer la colaboración de diferentes entidades, Ayuntamiento, Donosti Kultura, Patronato de Deportes, Casa de Cultura Casares Tomasene, Kutxa, Comercios e Industrias en general y Vecindario.

En la intención de abrir más lazos de amistad, os deseamos a todos MUY FELICES FIESTAS.

¡ZORIONAK!

El Presidente
Altza, Junio de 2012

SOLOZABAL

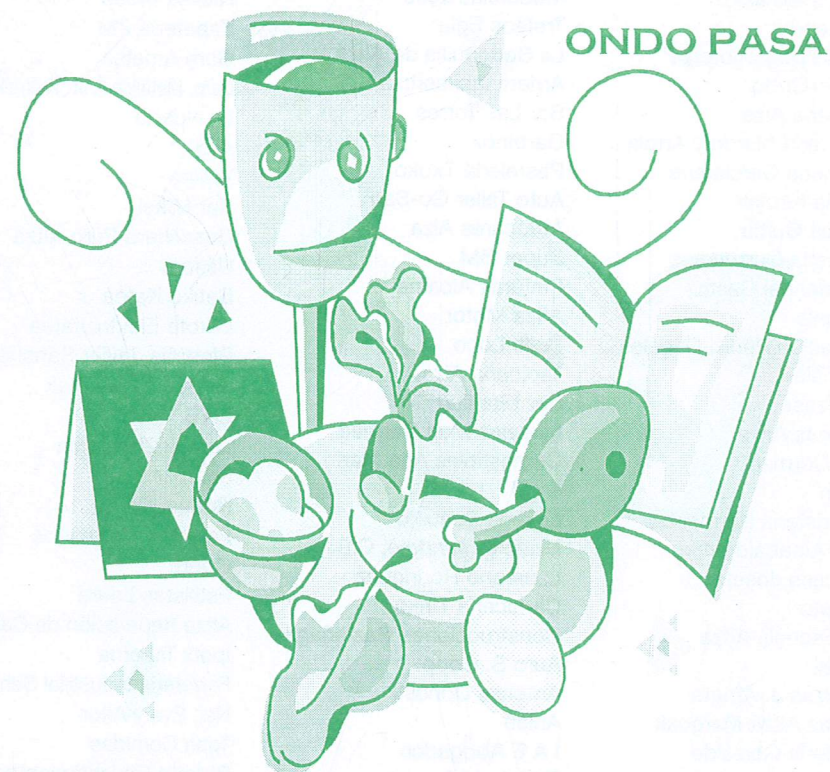
AUTOESKOLAK

GARRAIO LANBIDE HEZIKETA



		TELÉFONOS
ELORRIO	Lirdaka, 20	946 583 441
LEKEITIO	María Díaz de Haro, 3	946 841 800
MARKINA	Artibai, 11	946 166 560
ONDARROA	Artabide, 27	946 832 638
AZPEITIA	Juan XXIII Auzunea, 17	943 151 841
DEBA	Arenal, 17	943 191 108
DONOSTIA	José Elozegi Alkatearen Etorbidea, 128	943 392 833
ANTIGUO	(Lorea) Avda. Zarautz, 70	943 217 390
AMARA	Plaza Armerías, 11	943 467 368
EIBAR	Toribio Etxeberria, 5-1.º	943 702 384
ARETXABALETA	Mitarte, 18	943 798 667
IRUN	Avda. Gipuzkoa, 32	943 614 940
MUTRIKU	Avda. Txurruka	943 604 135
ORDIZIA	Aita Urdaneta, 10	943 887 276
	Urdaneta Kalea, 28	943 881 651
ORIO	Eusko Gudari, 30-1.º	943 830 812
PASAIA	Kupeldegi, 5	943 511 137
SORALUZE	Barrenkale, 5	943 751 929
TOLOSA	Nafarroa Etorbidea, 2	943 650 775
URNIETA	Idiazabal, 24 - 1º	943 334 169
USURBIL	Irazu, 2	
ZARAUTZ	Araba Kalea, 9	943 134 903
ZUMAIA	Etxezarreta Kalea, 19	943 861 416
ZUMARRAGA	Eliz-Kale, 11	943 720 452

EZ AHAZTU TXOSNETAKO GIRO
JATORRA ETA GAUERO OHITURA DEN
BEZALA, PLAZA GORRIAN, AFARIAK.



PASARLO BIEN

NO TE OLVIDES DEL AMBIENTE
JATORRA DE LAS TXOSNAS Y TODOS
LOS DIAS, COMO DE COSTUMBRE,
CENAS EN LA PLAZA ROJA.



asesoría y administración de fincas
colegiado n.º 0504

Administración de Fincas

Asesoramiento Fiscal, laboral, jurídico
(Empresas/Autónomos)

Declaraciones Fiscales: I.V.A., renta, alquiler

ECONOMISTAS Y ABOGADOS

Bertsolari Txirrita, 8 Bajo
20017 Donostia

Tel. 943 393 575 - Fax 943 016 413
iaeasesores@euskalnet.net

BAR JUBILADOS NAO ETXEA



MENUS ECONOMICOS
GRAN VARIEDAD DE PINCHOS
BOCATAS - PLATOS COMBINADOS
HAMBURGUESAS Y SANWICHES
GRAN TERRAZA



**EL NUEVO EQUIPO OS FELICITAN LAS FIESTAS
AUPA SAN MARTZIAL**

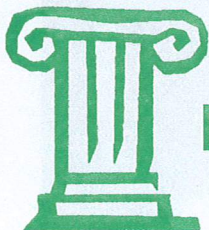
Tel. 696 980 289 - ESTHER

TABERNA - ERRETEGIA ANAIK

EGUNEKO MENUA ETA ASTEBURUKO MENUA
BOKATAK ETA PLATER KONBINATUAK
ASTEARTERO ITXITA

Jai zoriontsuak opa dizkizue

Plaza San Marcial - Tel. 943 357 446 - ALTZA



MIGUEL ANGEL BENGEOA

*Toda clase de decoración
en escayola, pladur y techos
desmontables*

Tel.: 943 353 874
Móvil: 610 505 670
SAN SEBASTIAN



OS DESEAN
FELICES FIESTAS
LAS CHICAS DE
LA PLAZA ROJA

Jai Zoriontsuak Opa Dizkizue

SELLADO DE QUINIELAS Y LOTERIA PRIMITIVA

Bar FELI

Les desea Felices Fiestas

Harri-Berri, 16 - Teléf. 943.351.692
ALTZA

BIDEAUTO, S.A.L.

TALLER DE MECANICA Y
ELECTRICIDAD DEL AUTOMOVIL

Avda. San Pedro, 25 (TRINTXERPE)
Teléfono / Fax: 943.390.960
20017 DONOSTIA



PEUGEOT
AGENCIA OFICIAL

AURO Inmobiliaria



AUROko langile guztion partetik
jai zoriontsuak igaro
Les deseamos unas felices fiestas

SALEROSKETA eta ALOKATZEA
COMPRA-VENTA Y ALQUILER

AURO, S. COOP.

Txapin-ene, 1 - behea

ALTZA - 20017 DONOSTIA

Tel. 943 353 534 - Faxe 943 353 750

www.auroinmobiliaria.com

MASKOR INSTALACIONES

Fontanería - Calefacción - Gas
Trabajos de tejado
Climatización - Mantenimiento

Lau - Aizeta, 3 bajo

Tel. 943 357 854 - Fax 943 350 017

E-mail: maskor@terra.es

ALTZA - DONOSTIA



Joyería Castellanos

Joyeros Fabricantes

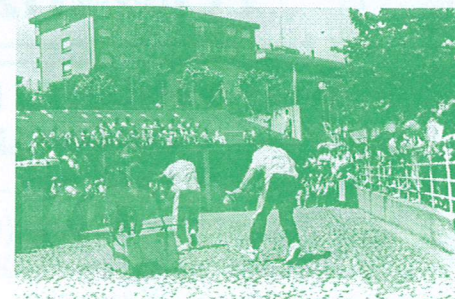
**TU REGALO ESPECIAL
PARA TU SER MÁS QUERIDO**

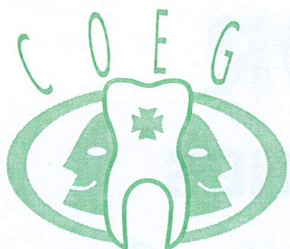
**ZURE OPARI BEREZIA
ZUK MAITE DUZUN PERTSONARENTZAT**

Les deseamos unas Felices Fiestas

Pº de Larratxo, 98 - Tel. 943 35 36 97 - 20017 San Sebastián

Centro Comercial Bretxa - Tel. 943 42 00 78 - 20003 San Sebastián





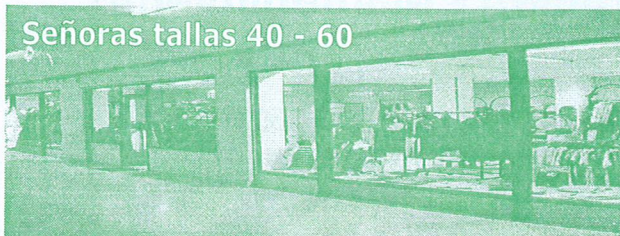
HORTZ KLINIKA Dra. Carmen Irastorza

P.º Larratxo, 98 - P.º Altza, 22
Tel. 943 352 142
20017 ALTZA

Zorionak

Nieves - Moda

Señoras tallas 40 - 60



P.º Larratxo, 98
Gal. Comercial
Tel. 943 357 364
20017 Donostia

SERRADILLA

FONTANERIA
GAS

CALEFACCION
CLIMATIZACIÓN

MANTENIMIENTO DE CALDERAS Y
CALENTADORES

Tel./Fax 943 357 393 - Móvil 646 042 751

Pº Larratxo, 96 bajo (Centro Comercial)
ALTZA - DONOSTIA



HERRAMIENTA MANUAL
HERRAMIENTA DE CORTE
PROTECCION LABORAL
TORNILLERIA 8.8

Ihurrita bidea, 13 - Local 3
Tel. 943 492 997 · Fax 943 492 517
E-mail: senai@ferreteriasenai.com
20180 OIARTZUN (Gipuzkoa)

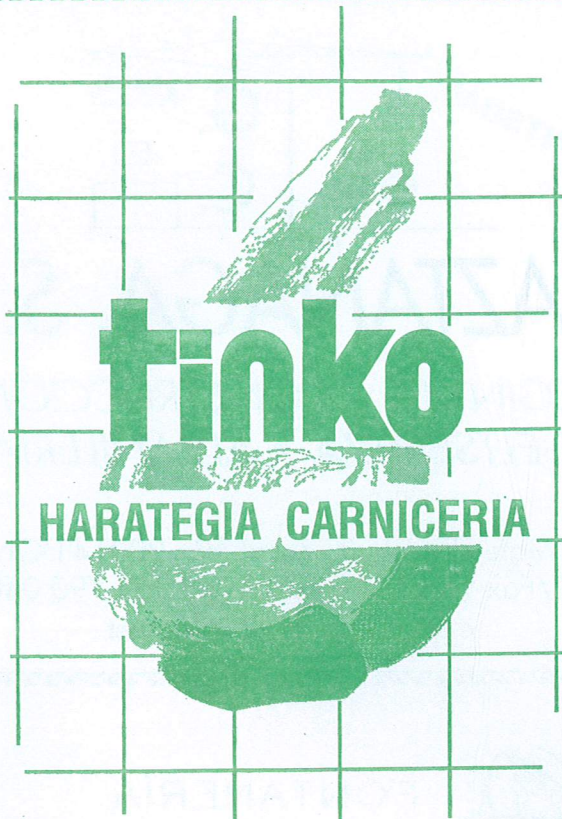


*Especialidad en pintxos
y almuerzos*

Lau Haizeta, 46 - 48

Tel. 943 119 360

ALTZA



- ✓ ESPECIALIDAD EN TERNERA SELECTA DEL PAIS
- ✓ VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR
- ✓ SUMINISTROS A BARCOS
- ✓ SEVICIO A DOMICILIO



*Jai zoriontsuak
opa dizkizue*

Barrio Roteta, 9, Casa B

☎ Despacho: 943.357.062. - Domicilio: 943.494.041

ALTZA - SAN SEBASTIAN



BAR MIKEL

Zorionak!



Abierto todos los días
a las 7:00 de la mañana

DESAYUNOS • PINCHOS VARIADOS • BOCADILLOS
ESPECIALIDAD EN JAMONES
EMBUTIDOS IBERICOS

P.º Martutene, 54 • Tel. 943 450 329 • DONOSTIA

PROYECTOS DE DECORACION
DEKORAZIO PROIEKTUAK



MOBILIARIO DE HOGAR
ETXEKO ALTZARIAK

Jai zoriontsuak opa dizkizue

P.º LARRATXO, 98 • TEL. 943 35 17 14
20017 SAN SEBASTIAN (GIPUZKOA)



JESUS EGIDO
ELEUTERIO MOREDA

PINTURA Y PAPEL EN GRAL.
LACADOS - ESTUCADOS
PINTURAS INNOVADORAS

MARGOA ETA PAPERA ORO HAR
LAKATUAK - IZTUKADURAK
MARGO-BERRITZAILEAK

Larraundi, 7 - 4º C - Altza - Tel./Fax: 943 357 226 - Móvil: 636 920 202
Txapin-Ene. 1-13 E - Altza - Tel.: 943 352 444 - Móvil: 655 740 098
altzamargoak@hotmail.com

OKINDEGIA • GOZOTEGIA • KAFETEGIA



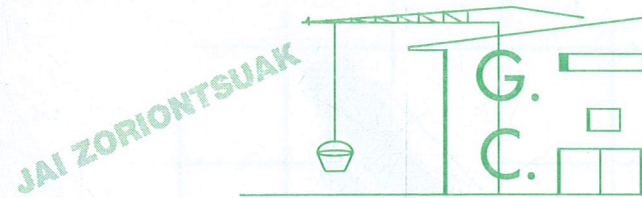
Goizalde



ENKARGUZKO PASTELAK
LABETUTAKO OGI BERRIA

Jai Zoriontsuak Opa Dizkizue

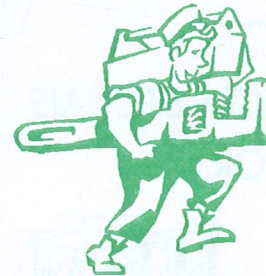
Altza Ibilbidea, 55 behea · Telefonoa 943 352 097 · ALTZA



GAZTAÑAGA, S.L.

ETXEGINTZA • CONSTRUCCIONES
IGELTSERITZA • ALBAÑILERIA

Pol. 27 - Mateo Errota, 3 - Local 19 - 20014 DONOSTIA
Tel./Fax 943 456 735 • Móvil 656 790 048
c.gastanaga@euskalnet.net



FONTANERÍA
GAS
CALEFACCIÓN
CLIMATIZACIÓN

ION JIMENEZ LASA

Móvil: 605 771 597

*Les desea unas
Felices Fiestas*

Lau Aizeta, 23 - 3º E - 20017 Donostia-San Sebastián

Zorionak

scisl

Ingeniería informática

Paseo Altza, 57 bajo - Tel./Fax 943 110 857
E-mail: comercial@scisl.com - www.scisl.com
20017 DONOSTIA

Peñuelo

LIBURUDENDA - PAPERDENDA
FOTOKOPIAK KOLORETAN ETA FAXA

Arri-Zar, 11 - Tel. 943.352.211

ALTZA - SAN SEBASTIAN



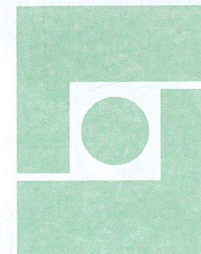
L. RODRIGUEZ, S.L.

MATERIALES DE CONSTRUCCION

VISITE NUESTRA EXPOSICION
Azulejos, Cerámicas, Pavimentos y Gres

Exposición: Paseo de Altza, 11 • Tel./Fax 943 353 510
Paseo de Altza, 18 • Tel. 943 352 578
ALTZA - 20017 SAN SEBASTIAN

Ventanas **Fabri s.l.**



NUEVA EXPOSICION:

Camino de Darieta, 5
(Frente a Casa de Cultura Casares)
Tel.: 943 35 27 07
Fax: 943 35 26 38
20017 SAN SEBASTIAN

FABRICA

Pol. Ind. Ibarluze,
Pab. B-13
Tel. y Fax: 943 33 35 63
20120 HERNANI

PELUQUERIA



Mari Paz

TRATAMIENTOS FACIALES
MASAJES CORPORALES
DEPILACIONES (cera fría y caliente)
MANICURA - PEDICURA - MAQUILLAJE

SOLARIUM

P.º de Altza, 13 - Tel. 943 35 23 69
ALTZA - 20017 SAN SEBASTIAN

t|d **ANTENAS DONOSTI, S.L.**



EMPRESA HOMOLOGADA
Nº Ref. 4255

Cambia su
VIEJA INSTALACION
por un Moderno
VIDEOPORTERO
DIGITAL

Teledistribución y TV por CABLE

ANTENAS de
Radioaficionado
y Telecomunicación

TV Vía SATÉLITE

Conservación
y MANTENIMIENTO

Polígono
BIDEBITARTE

Donostia (Leioa)

Donostia Ibilbidea, 66
Pol. Bidebitarte (Pol. 26)
Tel. 943 337 130
Fax 943 330 042
20115 ASTIGARRAGA

www.antenasdonosti.com

E-mail: antenasdonosti@antenasdonosti.com

Euskaraz bizi nahi dugulako,
euskaraz jardun nahi dugulako esparru guztietan,
erabiliko ez bada euskarak ez duelako balio...

**LEHEN
HITZETIK
ZERBITZUA
EUSKARAZ**

2001-2011

1

BIZARRAIN

"Altzan Bizarrain..."

...euskara salbu ikusi arte bizarrak ez egin"

El euskara te interesa...
porque tu servicio mejorará,
porque llegarás a un mayor público,
porque el euskara vende.

Altza kultur etxea, Larratxo 55 | Tel. 943 397 464 | bizarrain@altza.net | www.blogak.com/bizarrain

CARPINTERIA MARTIN Y ARTOLA S.L.



Carpintería Mecánica - Ebanistería

Armarios empotrados y de cocina

Colocación de Parquet

Puertas blindadas y reformas pisos

Casa Artoletxe. B.º Molinao. ALZA - PASAJES

Domicilio:

Eskalantegi, 41 - 5.º A - Teléfs. 943 513 115 - 943 510 879

Teléfono MARTIN 943 353 477

PASAJES ANCHO

KARMENTXU BELARDENDA

DIETETICA Y NUTRICION

Gora Altzako Jaiak



Roteta - Goikoa, 1.º

Teléfono 943 357 190

ALTZA



AZPEITIA

KIROLAK

ARTICULOS DEPORTIVOS

Arreglo de
Cañas y Carretes

ARTICULOS DE PESCA CEBO VIVO



Plaza Axular, 1 · Tel. 943 525 746
PASAI ANTZO



IMPRESOS COMERCIALES E INDUSTRIALES

INPRIMAKI KOMERTZIAL ETA INDUSTRIALAK

FACTURAS - CARTAS - SOBRES - CATALOGOS
PROGRAMAS DE FIESTAS

FAKTURA - GUTUNAK - GUTUN-AZALAK - KATALOGOAK
JAI EGITARAUAK

Casa Ikuzmen-Eder - Paseo de Herrera, 42
Teléfono 943 391 091 - Fax 943 391 091 - Móvil 635 743 473
HERRERA - 20017 SAN SEBASTIAN

H

HOTZ LANDU

Frío Industrial y Comercial ■ Aire Acondicionado
Venta y Reparación de Maquinaria de Hostelería



943.352.321

MOVIL: 607-767-176

C. Casa Nao, 8 • 20017 SAN SEBASTIAN



autoescuela

ALZA

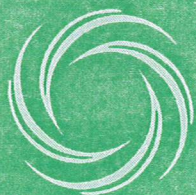
Siempre contigo en **ALZA**
y ahora también en **LARRATXO**

Lo último en multimedia • Teórica intensiva en 4 días

Permisos: AM, A1, A2, A, B, BTP

Grupo Arri-Berri, 8 - **ALZA** - 20017 San Sebastián
Bertsolari Txirrita, 8 - **LARRATXO** - 20017 San Sebastián

www.autoescuelaalza.info



altzueta
HERNANI

ALTZUETA SAGARDOTEGIA
tlf. 943 551 502

Osinaga 7
20120 Hernani - Gipuzkoa
GPS: N: 43° 15.165'
W: 1° 57.799'

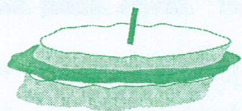
www.altzuetasagardotegia.com
altzueta@altzuetasagardotegia.com
facebook.com/altzuetasagardotegia
twitter.com/altzueta

ELIZ-ONDO

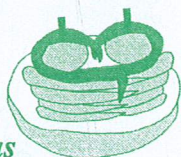
BAR - EDARITEGIA



Champis



Lomo

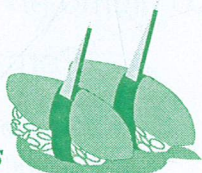


Gildas

Jai Zoriontsuak
opa Dizkizue

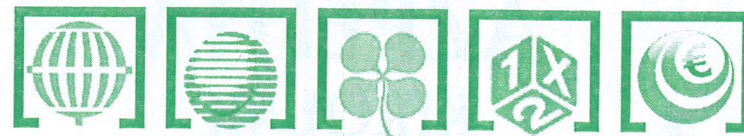


Calamares



Croquetas

Arri-Berri, 9 - Tel. 943 35 24 41 - ALTZA - DONOSTIA



ADMINISTRACIÓN DE LOTERÍA

N.º 27

LA ESMERALDA

Grupo Arri-Zar, n.º 12 - bajo - ALTZA

Tel. 943 35 21 56

20017 DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN
Gipuzkoa



CORTINAS - ESTORES

TAPICERIA EN GENERAL

C/. Txapinene, 18 bajo
Teléfono 943 352 003
20016 ALTZA - SAN SEBASTIAN

REFORMAS ALTZA

COLOCACION DE



*Puertas Sapelly, Roble, etc.
Armarios empotrados
Puertas correderas con espejo*



Colocación de Tarimas, Parquet
Acuchillado y barnizado de suelos
(Coordinación de gremios)

Zorionak autzotan guztion

Arri - Zar, 8 bajo • Tel.: 943 353 333
ALTZA • SAN SEBASTIAN

NAO ETXEA ALTZAKO
JUBILATU ETA
PENSIONISTEN
ELKARTEA



ASOCIACION DE
JUBILADOS
Y PENSIONISTAS
NAO ETXEA DE ALTZA

Desea a todos los Altxatarras
¡Felices Fiestas!
¡Zorionak!

Plaza San Marcial, 5 - Tel. 943 352 998
ALTZA - 20017 Donostia-San Sebastián

Dña. Mari Carmen Clemente

**Masaje
Técnicas Manuales**

*Les desea Felices Fiestas
Jai Zoriontsuak opa Dizkizue*

Pº de Altza, 8 trasera
Tel. 943 35 34 35 • Móvil 670 55 77 33
20017 DONOSTIA



COMESTIBLES

**ANA
MARI**

PUNTO DE PAN RECIEN HORNEADO

LES DESEA FELICES FIESTAS

SERVICIO A DOMICILIO

LAU-HAIZETA, 5 - Teléf. 943 357 482 - ALTZA

Auto Taller **GO - SAN**

**REPARACION DEL AUTOMOVIL
CAMBIO DE NEUMATICOS**

Lau Haizeta, 9 bajo - 20017 SAN SEBASTIAN
Tel. 943 351 863 - Móvil 609 488 831

PASTELERIA * GOZOTEGIA

TXOKO

Servicio a domicilio

ROTETA n.º 7 - CASA 1-BAJO n.º 2 - Tlf.: 943 352 895 - ALTZA - SAN SEBASTIAN

GARBINOX

TRABAJOS EN ACERO INOXIDABLE



Les desea Felices Fiestas

CENTRO DE EMPRESAS ANDOAIN
Madre Cándida - Pabellón 410
Teléfono 943.593.811 - Fax 943.593.703

ANDOAIN
Gipuzkoa



Fco. Javier Sánchez

PINTURAS EN GENERAL

Elizasu, 13 - 7.º B
Tel. 943 350 198 - Móvil 676 836 251
ALTZA - 20017 SAN SEBASTIAN

Martilun

JATETXEA



C/. Lau-Aizeta, 33

ALTZA - SAN SEBASTIAN

Teléfono 943 351 130



PESCADERIA

ANTXETA

ARRAINDEGIA

*Calidad, Simpatía y Servicio
al mejor precio*

Les desea Felices Fiestas

Elizasu, 17 · Te. 943 352 062
20017 DONOSTIA

JAI ZORIONTSUAK

ji
JOSEAN

FELICES FIESTAS

JOSÉ ANTONIO IBÁÑEZ ELORZ
Paseo de Altza, 55 - 1.º C
20017 Altza - DONOSTIA

Tefno. 943 352 723
Tlfno. móvil. No tengo ni tendré
Fax. Tampoco

MUDANZAS Y TRANSPORTES

• **JOSE** •

SERVICIO DE:

MONTAJE Y DESMONTAJE PROFESIONAL DE MUEBLES
RETIRADA DE MUEBLES Y OBJETOS DESECHABLES
VACIADO DE PISOS, LOCALES Y TRASTEROS
SERVICIOS URGENTES
EMBALAJES - GUARDAMUEBLES

C/ Lau Aizeta, 15 - 1º izda. - 20017 DONOSTIA
Tel. 943 100 829 - Móvil 607 437 473 - Fax 943 352 996
mudanzasjose@hotmail.com

ARILAN

ALUMINIO, ROTURA PUENTE TÉRMICO
VENTANAS, PUERTAS, MIRADORES, OFICINAS, ...
P.V.C. y POLIURETANO

Tel. 943 271 955 - Móvil 677 413 193
Donostia-San Sebastián

HARATEGI - URDAITEGI
CARNICERIA - CHARCUTERIA

iÑAKi

GURRITXAGA

**Txurrindularitza eta Areto Futbolaren
Laguntzaile**

Patrocinador de Futbol Sala y Ciclismo



**ESPECIALIDAD EN EMBUTIDOS DE SALAMANCA
Y CARNES SELECTAS DEL PAIS**

Bloque n.º 4, bajo - Tel. 943 352 208
ROTETA - ALTZA



Pº Altza, 13 - Tel 943 351 216

a55

estilistas

paseo de altza, 55 - 20017 donostia

943 111 578

a55@a55estilistas.com

www.a55estilistas.com

ordutegia / horario

astelehena / lunes

Itxita / Cerrado

asteartea - ostiralea / martes - viernes

9:30 - 18:00

larunbata / sábado

9:00 - 13:00

garbera
INSTALACIONES

Servicio, Calidad y Garantía

FONTANERÍA
CALEFACCIÓN
ELECTRICIDAD
AIRE ACONDICIONADO
TELECOMUNICACIONES
ENERGÍAS RENOVABLES



Pº Ubarburu 54, Local 7. Polígono 27

20014 Donostia.

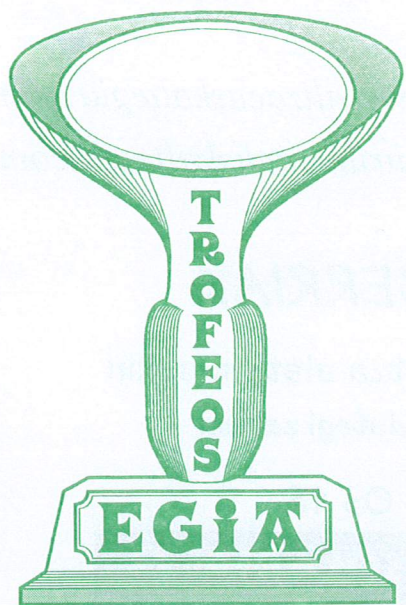
943392390

administracion@garberainstalaciones.com

www.garberainstalaciones.com

fontanería GARCIRENA APAOLAZA S.L.

Betikoak berrituta
Los de siempre renovados



GORA JAIK

27 Poligonoa
Ubarburu Pasalekua, 98 - 2B
20014 DONOSTIA
Tel./Fax 943 444 666

ALMACEN DE TROFEOS
GARAİKURREN BILTEGIA

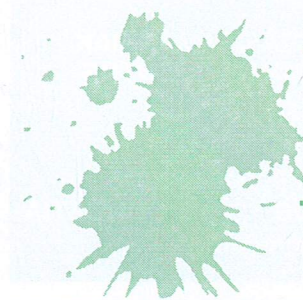
Bar Bodega de Altza



Zorionak



Lau Haizeta, 48 bajo
Teléfono 943 570 934



José Manuel Castro

pintor y empapelador

Larraundi, 23 - 6.º B
ALZA - 20017 San Sebastián
Teléfs. 943 357 077
Móvil 629 976 345



OKINDEGIA PANADERIA

ALZA

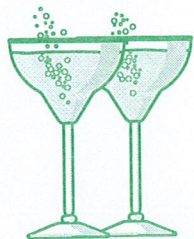
PANADERIA CON OBRADOR PROPIO
PRODUCTOS RECIENTE HORNEADOS
TODO TIPO DE PAN Y PANES ESPECIALES
ESPECIALIDAD EN BOLLERIA FRESCA DEL DIA
REPOSTERIA ARTESANA

Paseo Larratxo, 96 - Teléfono 943 357 284
ALZA - DONOSTIA

Vale
5 €
de descuento
presentando este
VALE
en compras
superiores a 30 €
Oferta no
acumulable

ZM

OINETAKOAK ETA OSAGARRIAK
CALZADOS Y COMPLEMENTOS
Pº Altza, 18 / T. 943 352 494
ALTZA / 20017 DONOSTIA
Sagastieder, 8 / T. 943 293 015
INTXAURRONDO / 20015 DONOSTIA
www.calzadoszm.com



Taberna
FANIS - BAR
Buen ambiente
¡¡ AUDA LA REAL !!

Santa Bárbara, 11 - Tel. 943 351 543 - ALTZA

**BAR
ANAIAK**

ESPECIALIDAD EN TORTILLAS
Y COSTILLA AL AJILLO

ZORIONAK

Arri - Berri, 15 · Tel. 943 351 191 · ALTZA

**ALTZA
EUSKALTEGIA**

www.altzaeuskaltegia.com

e-mail: altza@urumeaeuskaltegia.com

EUSKARA IKASTEKO

SISTEMA BERRIAK

Taldean - autoikaskuntza sistemarekin

Urrats guztiak - Ordutegi zabala

☎ 943 40 03 16

TXIRRITA BERTSOLARIA, 23



J. SATRUSTEGI

SOINU ETA KOMUNIKAZIO SISTEMAK

MEGAFONIA

BOUYER

GIRO-MUSIKA

UDE

PERTSONA-BILAGAILU

teletracer

HI-FI EKIPAMENDUA

TB

BIDEOA

TELEFONOGUNEA

T.M.A.

TALKIE

Paseo Zubiaurre, 125

Tel. 943 320 399

Fax 943 400 848

20015 DONOSTIA

Taller y almacén:

Euskadi Etorbidea, 61 bajo

Teléfono 943 400 848

Fax 943 578 324

20110 PASAI SAN PEDRO

Mecánica y Electricidad del Automóvil



**GURE
AMETSA**

Pº Ubarburu, 13 bajo
Tel. 943 471 481
Pol. 27 - 20014 DONOSTIA

CARPINTERÍA METÁLICA
ANFE THERMIK OSAN



- VENTANAS
- ALUMINIO
- ROTURA DE
PUENTE TÉRMICO
- PVC



TALLER: Camino Oialume, n.º 28 - Planta Baja
Polígono Livascón (Ergobia) - 20115 ASTIGARRAGA
Teléfono: 943 332 900 • Fax: 943 555 971
E-mail: osan@anfethermikosan.e.telefonica.net

ALCAMA
Pinúras en general

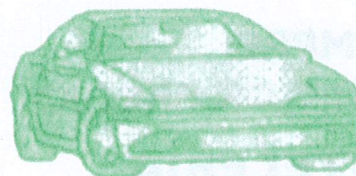


ALFONSO CARRO

ARTXIPI BIDEA, N.º 42
20017 DONOSTIA-SAN SEBASTIAN
TFNO. 943 35 00 41 - MOVIL 656 75 39 20

Altza Motor

Talleres Patxi Aguirre



Automecánica y electricidad
Servicio de neumáticos
Alineado de direcciones
Revisiones generales

P.º Casares, 7, bajo - Tel. (943) 35.40.10 - 20017 DONOSTIA

CHARCUTERIA • CARNICERIA

EL POLLO LOCO



*Les desea
Felices Fiestas*

Especialidad en:

Txuletas de Buey, Ternera del País y Pollo Extra

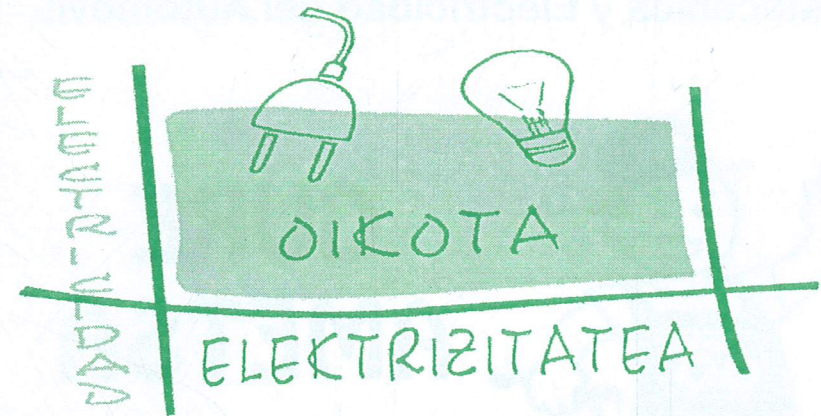
Tel. 943-353-246 - ALTZA • DONOSTIA



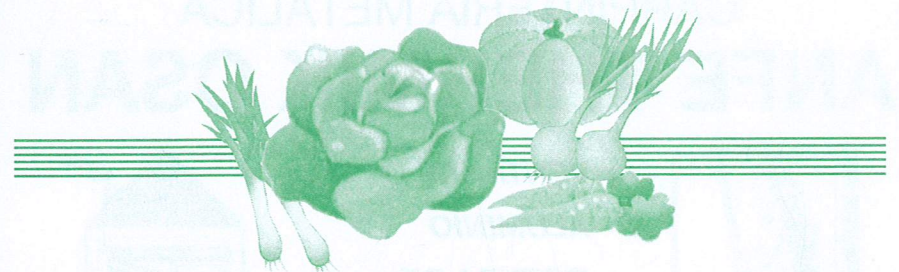
LE OFRECE SIEMPRE:
LA MEJOR CALIDAD AL MEJOR PRECIO
SERVICIO A HOSTELERIA

*Les desea Felices Fiestas
Festa Zoriontsuak opa dizkizuegu*

Paseo de Larratxo, 94 - Teléfono 943.353.703 - ALTZA



Tel. 696 554 612



J. ARRIETA
Barazkiak

Kataliñene Baserria, 72
Urrut. 943 35 35 07 - Faxe 943 35 71 03
ALTZA - 20017 DONOSTIA

JAVIER ALDABALDE TREKU

REVESTIMENTOS

TARIMA FLOTANTE • SINTASOL
CORTINAS LAMAS • P.V.C. EN LOSETAS
MOQUETA • CORCHO • CORTINAS VENECIANAS
MOQUETA EN LOSETAS

 600 463 310
943 352 828

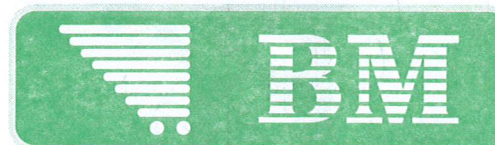
Exposición: Txapin Ene, 18 • 20017 Donostia

HARATEGIA - URDAITEGIA
CARNICERIA - CHARCUTERIA

Josetxo

Si le gusta comer buena carne
haga una elección inteligente,
compre en la carnicería Josetxo

Txapin-ene, 3 - ALTZA
Att. al cliente: Josetxo y Coro.Tel. 943 353 870



SUPERMERCADOS

Paseo Larratxo, 96



Les desea Felices Fiestas

Zorionak

ESTAMOS A SU DISPOSICION

De 9:00 h. a 21:00 h.

En nuestra tienda
puede encontrar gran variedad
de marcas y productos.

Además nuestras secciones
de frescos donde nuestros
productos están especialmente
seleccionados.

SERVICIO A DOMICILIO



BETIKO

Kafea

GORA SANMARTZIALAK

Ibaiondo Pol., 2 - 20120 HERNANI

Tel. 943 336 426 • Fax 943 557 268

E-mail: betiko@betikokafea.com

www.betikokafea.com

REVESTIMIENTOS

BIDERBI, S.L.

**COLOCACION DE MOQUETAS Y
REVESTIMIENTOS PLASTICOS**

- MIPOLAN
- LINOLEUM
- BOLON
- ETC.

REVESTIMIENTOS TEXTILES PARA:

- PAREDES
- PARQUETS
- CORCHO
- PERSIANAS
- ETC.

Polígono 27 de Martutene - Paseo Ubarburu, 13 - Local 2

20014 DONOSTIA-SAN SEBASTIAN

Juan A. - Tel. 607 915 446 - Fax 943 575 903

José M. - Tel. 666 461 568 - Fax 943 400 833

E-mail: biderbi@gmail.com

ZUGASTI

HOGAR

Nórdicos - Sábanas - Alfombras

INSTALACION DE CORTINAS

PANELES JAPONESES

ESTORES

Roteta, 3 y 5 - Teléfono 943 351 034

ALTZA - DONOSTIA

SAN MARTZIAL FESTA

ZORIONTSU BATZUK OPA DIZUEGU

ZORIONAK



JANTZIAK

HOMBRE - MUJER

LACOSTE - LEVI'S - PERTEGAZ

Paseo de Alza, 1 - Teléfono 943 353 472

ALTZA - DONOSTIA

el placer de desplazarse



VEHICULOS CON CONDUCTOR

automóviles · microbuses · autobuses



943 393 848



VALLINA

BUS · AUTO

Paseo de Txingurri, 24
20017 Donostia - San Sebastián
Tlfno.: 943 39 38 48 - Fax 943 39 92 77
www.vallinagrupo.com

ARRIETAZERO

OZTOPORIK GABEKO BAINUAK

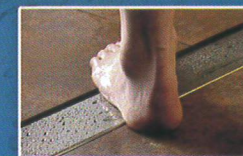
Espazioak trabarik gabeak eta aukera berriez beteak.



IRISGARRITASUN OSOA,
TRABARIK GABEA



INSTALAZIOA OBRARIK
GABE, BAINUGELA
GUZTIETARAKO EGOKIA

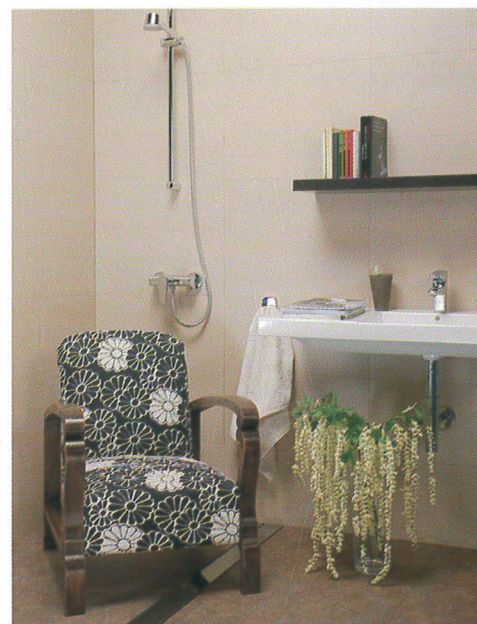


GRADUAZIO HANDIKO
ALTZAIKUZKO DISEINUA

Tel. 943 576 086
www.arrietaigeltseritza.com



ARRIETA
errehabilitazioa eta berrikuntzak



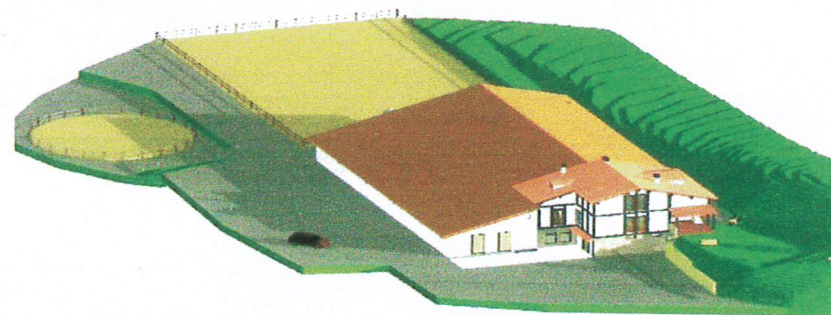


Felices Fiestas
SAN MARCIAL
Zorionak

Jai Zoriontsuak opa Dizkizue



CABALLOS
Pupilaje, cursillos de equitación,
salto y doma, Paseos al monte, etc.
En el Parque Natural de
LAU HAIZETA (Donostia)



FLORENTINO GONZÁLEZ BAYÓN
Txurdinene Bidea, 47 - Altza
20017 Donostia - San Sebastián
Tel. 943 351 835 - Móvil 649 426 620
E-mail: hipicaloreak@hotmail.es

INSTITUTO F.P. CONSTRUCCIÓN DONOSTIA

Si tienes título de E.S.O., FP1 o equivalente, **Y QUIERES APRENDER UNA PROFESIÓN:**

CGS en Técnico en construcción
(Obras de albañilería y encofrados)

CGS en Técnico en obras de interior, decoración y rehabilitación
(Acabados de construcción)

Si tienes título de: Bachiller, C.O.U., FP2 o equivalente, **Y QUIERES SER ENCARGADO DE OBRA:**

CGS en Realización Planes de Obra y si estás trabajando lo puedes realizar a las tardes por Oferta Parcial (18,30-21,30)

Impartimos créditos formativos, del Catálogo Modular del área de Edificación y Obra Civil subvencionados

Diseñamos cursos a medida de las empresas constructoras.

Estamos autorizados por OSALAN para dar la formación:

- Delegados de Prevención
- Formación en Seguridad para obtener la Tarjeta Profesional de Construcción (T.P.C.)

Estamos homologados por el Dpto de Industria para impartir formación y obtener los siguientes carnés profesionales:

Operador grúa torre, instalador de calefacción, fontanería, climatización, frigorista ...

El Instituto está autorizado por LANBIDE para promover **cursos para parados** en las especialidades de hormigón, albañilería y acabados de construcción.



Eraikuntza L.H.ko Institutua
Instituto de F.P. de Construcción

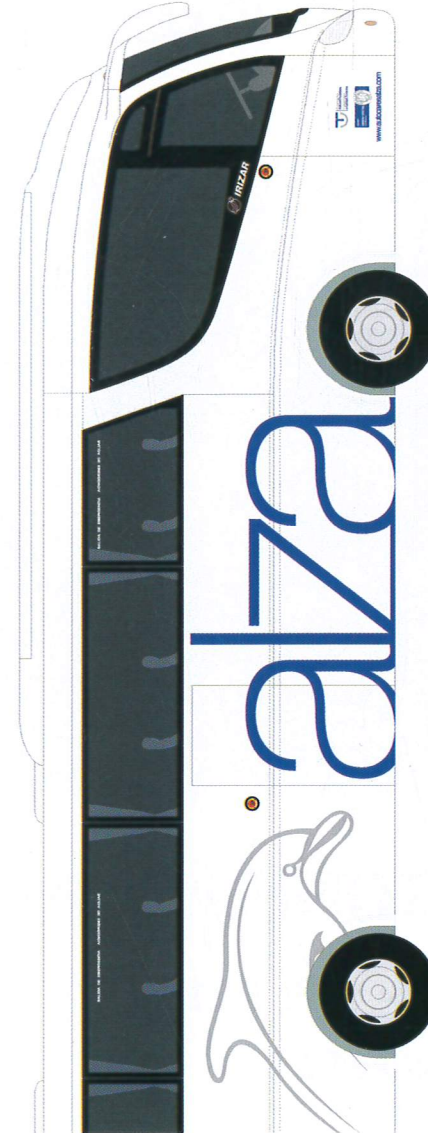


DONOSTIA - SAN SEBASTIAN

Casa Nao, 1 (Altza)
20017 DONOSTIA

Tel. 943 000 500
Fax 943 000 501

mela@fpcon.net
www.fpcon.net



alza
autocares

Vehículos de 8-24-38-50-55-60-65 plazas
Estandar / Lujo / Adaptados

Tel.: 943 444 366 www.autocaresalza.com
Fax: 943 444 375 info@autocaresalza.com

JAI ZORIONTSUAK OPA DIZKIZUEGU !!!



CONSTRUCCIONES OTAKA

943 522 400 - 943 521 600

DONOSTIA

Gopi
RESTAURACIONES S.L.

Fatxadak eta teilatuak
Mota guztietako obrak

Fachadas y tejados
Obras generales



PROYECTO, DISEÑO
Y COORDINACIÓN
DE OBRAS



FINANCIACIÓN AL 0% DE INTERÉS

Paseo Larratxo, 45 bajo - HERRERA - 20017 DONOSTIA
Tfno. Oficina: 943 390 970 - Fax 943 392 658 - Móvil 607 353 660
E-mail: gopi@gopirestauraciones.com
www.gopirestauraciones.com

*Petritegi Altzatarrekin
Ondo Pasa jaiak !!!*



*... kalitatea barnean dago...
... la calidad está en el interior*

www.petritegi.com

*Altzatar guztiak
zoriontzen ditugu
bere jaietan*



*Felicitemos a todos
los Alzatatarras
en sus Fiestas*



Paseo Lau - Haizeta, 16
Teléfono 943 351 781
20017 ALTZA
altzatarra@kirolelkartea@gmail.com

ALTZATARRA KIROL ELKARTEAK

Altzatar guztiori
Zorionak eta Jai Alaitsuak
opa Dizue

!! GORA SAN MARTZIALAK !!

ALTZATARRA K. E.
Desea a todos los altzatarra a
pasar unas Felices Fiestas



BETIKOAK, S.L.



Marrus Bidea, 69 - ILLARREGI BASERRIA
Tel.: 943 352 385 - Faxe: 943 351 773 - Mugikorra: 608 676 974
20017 ALTZA - DONOSTIA
arrieta@betikoak.e.telefonica.net

ALMACEN DE VINOS

C
O
R
M
A
N

Servicio a domicilio
Etxe Banaketa

Altzatar Guztioi
Ondo Pasa

SAN MARTZIALAK

ANTONIO CARLOS BARATA
Lau Haizeta, 9 Bajo
Tlfnoa 943352408
20017 ALTZA
DONOSTIA
Mugikorra 678 547 875



ALTZAKO SANMARTZIALAK 2012



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

donostiakultura.com
San Sebastián, ciudad de la cultura

DONOSTIAKO AUZOETAKO
JAI HERRIKOEN
KOORDINADORA  COORDINADORA DE FIESTAS
POPULARES DE BARRIOS
DE SAN SEBASTIÁN

EGUNAK

Ekainak 22, 23, 28, 29, 30 eta
Uztailak 1 eta 2

FIESTAS DE SAN MARCIAL

SAN MARTZIAL JAIK 2012

EKAINAK 22, OSTIRALA

18:30tan

Udal pilotalekuan, gomazko eta larruzko PALETA TXAPELKETAKO FINALAK senior mailan. Ondoren sari banaketa.

21:30tan

Altzatarra K.E. egoitzan, paletazko San Martzial Txapelketako PARTAIDEENTZAKO AFARIA.

EKAINAK 23, LARUNBATA

9:00tan

Trikitixaz lagundutako ERROMERIA, San Martzial 2012 jai-etako programak Altzako baserrietara eramateko.

10:30tan

Kuadrilen arteko XIV. San Martzial ESKU PILOTA TXAPELKE-TA. (kanporaketak)

Oharra: izen- ematea pilotalekuan bertan egingo da 10ak arte.

19:00tan

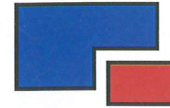
Altzako plazan, IZUGARRIZKO SARDINA-JANA, arabar Errioxako D LUIS R ardoz bustita, bizilagun eta kanpokoentzako. DENA DOAN.

EKAINAK 28, OSTEGUNA

20:30tan

San Martzial Elizan, ILLUNBE ESKUSOINU ORKESTRAREN ETA AITA SIERRA ABESBatzaren emanaldia.

Laguntzaileak: Altzako Historia Mintegia, Casares-Tomasene kultur etxea eta Altzatarra K.E.



JUFRA
REVESTIMIENTOS

Raquel Davila

INSTALACIONES Y SISTEMAS EN DECORACIÓN

SISTEMAS DE DESCANSO

(Camas, colchones, Canapés, Cabezales)

PAPEL VINILO - PAPEL DECORATIVO - SISAL

BOLON (Se confeccionan alfombras)

CESPED ARTIFICIAL - CORTINAS (Telas)

STORES (Screen, foscuro, etc, ...) 10% dto. Nueva instalación

PANEL JAPONÉS

EXPOSICIÓN - TALLER

Plaza de los Marineros, s/n.

20011 DONOSTIA

Tel./Fax 943 224 938

Juan Franco

Tel. 638 567 626

jufraestimientos@gmail.com

Raquel Davila

Tel. 677 425 877

raquel.davila.decoracion@gmail.com



A las 19:00 horas

En el local social del jubilado, BAILABLES con la orquesta TREKU.

LUNES DÍA 2 (Santa Isabel)

A las 10:45 horas

XXVI CONCURSO DE SIDRA interviniendo los siguientes cosecheros: BARKAIZTEGI de Martutene, GARZIATEGI, LIZEAGA, OYARBIDE y PETRITEGI de Astigarraga, ALTZUETA y OTSUA-ENEA de Hernani. Al finalizar el concurso entrega de premios.

A las 12:00 horas

La asociación NAO ETXEA de Altza se encargará de la elaboración y venta de talos acompañados de sidra.

A las 12:30 horas

En el probadero municipal, GRAN COMPETICIÓN DE ARRASTRE DE PIEDRA, previo sorteo participarán cuatro parejas de bueyes; dos por la mañana y dos por la tarde. Además de los premios en metálico habrá trofeo para la pareja vencedora. Para obtener trofeo o premio, las parejas participantes tendrán que realizar un mínimo de treinta plazas con la piedra de dos mil kilos. Actuarán las parejas de bueyes de cuatro propietarios:

- TELLERÍA de Lasarte-Oria (2 parejas).
- ILLARRETA de Orereta
- GARAYAR de Oiartzun

A las 13:30 horas

En la plaza de San Marcial actuación de BERTSOLARIS AMETS ARZALLUS Y ANDONI EGAÑA.

A las 14:30 horas

En Altzatarra K.E. COMIDA DE HERMANDAD con la participación de los bertsolaris.

A las 17:45 horas

En el probadero municipal ARRASTRE DE PIEDRA actuarán las dos parejas de bueyes que hayan librado por la mañana.

A las 19:00 horas

En la plaza San Marcial actuación de los BERTSOLARIS, dándose por finalizadas LAS FIESTAS 2012.

1. LOS ESLAVOS FELICES (obertura) "Arriaga"

Bakarlariak, Nahikari Otermin, Amaia Mugarza, Enara Galbete y Maider Villar. Konpok. eta Zuzendaria, A. Alvarez

2. VALS 2. (De la Jazz Suite 2.) "D. Shostakovich". Bakarlaria Idoia Zabaleta. Konponk. JJ Zubillaga.

3. KONTZERTUA LAMen (eskusoinu eta eskusoinu orkestrarako), "C Mahr". Bakarlaria, Nahikari Otermin.

4. DANZON 2. , "A. Marquez". Bakarlariak, Nahikari Otermin, Arantxa Larrea, Aritz Ganzo. Arreg. JJ Zubillaga.
Piano jolea: Javier Perez De Azpeitia.
Zuzendaria: JJ Zubillaga

AITA SIERRAREN PROGRAMA:

Agur Jaunak

Kuku

Gaur Akelarren Gorbeian

Bourrée For W.A.

El día que me quieras

Alma Llanera

Hallelujah

Disney

Zuzendaria: Juan M^a Ulloa

Ondoren, ALTZATARRA K.E.n afaria parte hartzaileentzako.

EKAINAK 29, OSTIRALA (SAN PEDRO EGUNA)

12:00tan

Altzako plazan, HAURRENTZAKO TAILERRAK opari askorekin.

17:00tan

Udal bolatokian, haurrentzako XI SAN MARTZIAL BOLO TXAPELKETA

Ordu berean, HAUR JOLASAK, opariak, sariak eta goxokiak banatuko direlarik.

18:00tan

Udal Toka jaurtilekuan, XXVII SAN MARTZIAL TOKA TXAPELKETA.

Izen-ematea 18:30 arte. Lehiaketa amaitutakoan, sari banaketa .

19:00tan

Altzako Udaletxetik, TXUPINAZOA, BANDERAREN IGOERA ETA PREGOIA, ALTZAKO HISTORIA MINTEGIAREN ESKUTIK, 25 urte hauetan gure herriaren alde eginiko lanaren esker ona erakusteko.

Ondoren buru-haundiak jai eremuan barrena trikitixaz alai-turik.

20:00tan

San Martzial Elizan, AITA SIERRA Abesbatzak ESLAVA MAISUAREN SALVEA lau ahotsetan eskeiniko digu.

20:30tan

Altzatarra K.E. egoitzan, DANBORRADA KO PARTAIDENTZAKO AFARIA.

22:30tan

DANBORRADA, Pasai Txarangak lagunduta, Altzako kaleetan barrena.

00:00tan

Udaletxeko plazan, Danborradako partaideek ikusleen eta Pasai txarangaren laguntzaz SAN MARTZIAL ERESERKIA abestuko dute. Ondoren ALTZATARRA K.E.-ko ereserkia joko dute.

"SAN MARTZIAL HIMNOA / SAN MARTZIAL GOZOAK

Kanta diezkiogun gustoz Martzial gozoak

Saria emango digu gure Jaungoikoak

Zure bost ogikien, zure bi arraiekin

Bost milak izan zuten mantendu zerekin

Haragatik zure ondoren dabilta gizonak

por la casa de cultura Casares-Tomasene. GRUPO MARKELIÑE.

A las 18:00 horas

En los locales de la Asociación de Jubilados NAO ETXEA ENTREGA DE TROFEOS de los torneos de toka, mus, tute, seises, bote, rana, dominó, etc. , jugados anteriormente.

Al finalizar la entrega de trofeos se servirá un sabroso LUNCH (para socios).

A las 19:00 horas

Gran TXOKOLATADA para todos los niños.

A las 23:00 horas

BATUKADA y conciertos de grupos de ROCK. Screamin, Targets_Desastrozombies.

A las 00:00 horas

TORO DE FUEGO

DOMINGO DÍA 1**A las 10:00 horas**

En la pista municipal, XXVII TORNEO SAN MARTZIAL DE BOLOS categoría Senior. Al finalizar las tiradas, entrega de premios.

A las 12:00 horas

En la iglesia parroquial de Altza, actuación del CORO DEL HOGAR DE JUBILADOS NAO ETXEA y del CORO DEL HOGAR DE JUBILADOS DE TRINTXERPE.

A las 12:00 horas

Gran actuación del grupo de folklore ALKARTASUNA.

A las 13:00 horas

TRIKI POTEIO de cuadrillas.

A las 18:00 horas

En la báscula de Egiluze (Renteria) PESAJE de las cuatro parejas DE BUEYES que participarán al día siguiente en la competición de arrastre de piedra, controlado por el Juez de la Federación Guipuzcoana de Deportes Vascos y el Veterinario de la Diputación.

A las 18:30 horas

SAGARDO EGUNA en la plaza de Altza

"SAN MARTZIAL HIMNOA / SAN MARTZIAL GOZOAK

Kanta diezkiogun gustoz Martzial gozoak

Saria emango digu gure Jaungoikoak

Zure bost ogikien, zure bi arraiekin

Bost milak izan zuten mantendu zerekin

Haragatik zure ondoren dabilta gizonak

Kanta diezkiogun gustoz Martzial gozoak

Saria emango digu gure Jaungoikoak (bis).

El Himno de la Sociedad ha sido compuesto por J. Ignacio Ansorena (Txistulari), Director de la banda Municipal de Donostia.

A continuación, por los diferentes espacios festivos la Txaranga Pasai amenizará la noche.

SÁBADO DÍA 30 "DÍA DE SAN MARCIAL"

A las 8:00 horas

DIANA con los txistularis recorriendo las principales calles del casco de Altza

A las 10:00 horas

En la Iglesia Parroquial de Altza, solemne MISA MAYOR en honor de su Santo Patrón.

A las 10:30 horas

En el frontón, grandes PARTIDOS DE PELOTA.

1º Partido (Infantiles).

ALBENIZ - IGETA VS ALBISU - MIGEZ

2º Partido (Juveniles).

IPINTZA - MUJIKIA VS IBARGARAI - ARTOLAIN

3º Partido (profesionales)

EUGI - ESCUDERO VS KOKA - MIKEL GOÑI

A las 11:00 horas

JUEGOS ENTRE CUADRILLAS con trikitixa.

A las 14:00 horas

COMIDA POPULAR DE JÓVENES.

A las 17:00 horas

HERRI AMETSA DANTZA TALDEA nos deleitará con sus bailes.

A continuación TEATRO INFANTIL en la Plaza Roja, organizado

Kanta diezkiogun gustoz Martzial gozoak

Saria emango digu gure Jaungoikoak (bis).

Elkartearen ereserkia J. Ignacio Ansorenak (txistularia) Donostiako Udal Baldaren zuzendariak egina da.

Ondoren, Pasai Txarangak gaua alaituko du jai eremuetan zehar.

EKAINAK 30, LARUNBATA (SAN MARTZIAL EGUNA)

8:00tan

DIANA TXISTULARIEKIN Altzako Kaskoko kaleetan zehar.

10:00tan

Altzako Elizan, MEZA NAGUSIA Altzako Deun Gorenaren omenez.

10:30tan

Udal pilotalekuan, PILOTA PARTIDAK.

1. Partida (Gaztetxoak)

ALBENIZ-IGETA VS ALBISU-MIGEZ

2. Partida (Gazteak)

IPINTZA-MUJIKIA VS IBARGARAI-ARTOLAIN

3. Partida (profesionalak)

EUGI-ESCUDERO VS KOKA-MIKEL GOÑI

11:00tan

Kuadrilen arteko jokoak trikitixaz alaiturik.

14:00tan

Gazteen arteko bazkaria.

17:00tan

HERRI AMETSA DANTZA TALDEAK bere dantzekin alaituko gaitu.

Ondoren, Plaza Gorrian, HAURRENTZAKO ANTZERKIA Casares-Tomasene kultur-etxeak antolatuta. MARKELIÑE TALDEA.

18:00tan

NAO ETXEA egoitzan, aurretik jokaturiko toka, mus, tute, seiko urrea, igela, eta abarreko txapelketako SARI BANAKETA.

Sari banaketaren ondoren LUNCH goxo bat eskeiniko da, bazkideentzat.

19:00tan

Izugarrizko TXOKOLATADA haur guztientzat.

23:00tan

BATUKADA ETA ROCK taldeen emanaldia. SCREAMIN, TARGETS_DESASTROZOMBIES.

00:00tan

ZEZEN SUZKOA jai eremuan barrena.

UZTAILAK 1 IGANDEA

10:00tan

Udal bolatokian, XXVII SAN MARTZIAL BOLO TXAPELKETA senior mailan. Jaurtiketen ondoren sari banaketa emango da.

12:00tan

Altzako Elizan, NAO ETXEA ABESBATZA eta TRINTXERPEKO JUBILATUEN ABEZBATZAREN emanaldia.

12:00tan

ALKARTASUNA dantza taldeak bere dantza eta musikarekin alaituko gaitu.

13:00tan

Kuadrilen arteko TRIKIPOTEOA.

18:00tan

Errenteriko Egiluzen datorren egunean idi probatan parte

VIERNES DÍA 29 (Día San Pedro)

A las 12:00 horas

En la Plaza de Altza, TALLERES INFANTILES con abundantes regalos.

A las 17:00 horas

En el bolatoki municipal tirada infantil de bolos. XI. TORNEO SAN MARCIAL.

A la misma hora, JUEGOS INFANTILES con gran reparto de premios y caramelos.

A las 18:00 horas

En la pista municipal de TOKA, se celebrará el XXVII TORNEO DE SAN MARTZIAL. Cierre de inscripción a las 18:30.

Al finalizar las tiradas entrega de premios.

A las 19:00 horas

Desde el Ayuntamiento de Altza, TXUPINAZO, IZADA DE BANDERAS Y PREGÓN a cargo de ALTZAKO HISTORIA MINTEGIA en homenaje a sus 25 años trabajando por la historia de nuestro pueblo.

A continuación, cabezudos por los diferentes espacios festivos acompañados por la trikitixa.

A las 20:00 horas

En la parroquia San Martzial, la CORAL AITA SIERRA cantará a cuatro voces y órgano la SALVE DEL MAESTRO ESLAVA.

A las 20:30 horas

En Altzatarra K.E. CENA A LOS PARTICIPANTES DE LA TAMBORRADA.

A las 22:30 horas

Tradicional TAMBORRADA acompañada por la TXARANGA PASAI recorriendo las distintas calles de Altza.

A las 00:00 horas

En la plaza del Ayuntamiento, se interpretará el HIMNO DE SAN MARCIAL y de la sociedad ALTZATARRA acompañados por el público, los miembros de la tamborrada y la Txaranga Pasai.

A las 10:30 horas

XIV TORNEO SAN MARCIAL de intercadrillas de pelota a mano de parejas (eliminadoras).

Nota: La inscripción se realizará en el mismo frontón hasta las 10.

A las 19:00 horas

En la plaza de Altza, GRAN SARDINADA, regada con vino de la Rioja alavesa D LUIS R, para vecinos y visitantes. TODO GRATIS.

JUEVES DÍA 28

A las 20:30 horas

En la parroquia San Martzial, actuación de la ORQUESTA DE ACORDEONES DE ILLUNBE Y LA CORAL AITA SIERRA.

Patrocinan: Altzako Historia Mintegia, Casas de Cultura Casares-Tomasene y Altzatarra K.E.:

1º LOS ESLAVOS FELICES (obertura) "Arriaga"

Solistas, Nahikari Otermin, Amaia Mugarza, Enara Galbete y Maider Villar. Arreg. y Director, A. Alvarez

2º VALS nº2 (De la Jazz Suitenº2) "D. Shostakovich". Solista Idoia Zabaleta. Arreg. JJ Zubillaga.

3º CONCIERTO EN LAM (para acordeón y orquesta de acordeones), "C Mahr". Solista, Nahikari Otermin.

4º DANZON Nº2 , "A. Marquez". Solistas Nahikari Otermin, Arantxa Larrea, Aritz Ganzo. Arreg. JJ Zubillaga.

Pianista: Javier Perez De Azpeitia.

Director: JJ Zubillaga

PROGRAMA CONCIERTO AITA SIERRA:

Agur Jaunak

Kuku

Gaur Akelarren Gorbeian

Bourrée For W.A.

El día que me quieras

Alma Llanera

Hallelujah

Disney

Director: Juan Mª Ulloa

A continuación en Alzatarra K.E. CENA DE LOS PARTICIPANTES.

hartuko duten lau IDI BIKOTEEN PISAKETA, Gipuzkoako herri kirolen federezioko epaileen eta Foru Aldundiko albaitariaren aurrean.

18:30tan

SAGARDO EGUNA Altzako plazan.

19:00tan

NAO ETXEA egoitzan, dantzaldia TREKU taldearen eskutik.

UZTAILAK 2 ASTELEHENA (Santa Ixabel)

10:45tan

XXVI SAGARDO LEHIAKETA honako sagardogileen partaidetzarekin: Martuteneko BARKAIZTEGI, Astigarragako GARTZIATEGI, PETRITEGI, OIARBIDE, eta LIZEAGA eta Hernaniko ALTZUETA ETA OTSU-ENEA.

Lehiaketaren amaierarekin batera sari banaketa emango da.

12:00tan

Altzako NAO ETXEA elkarteak taloak salduko ditu sagardoz lagundurik.

12:30tan

Udal probalekuan, IDI PROBAK. Aurretik zozketa egingo da, lau bikoteetatik goizean zein biak eta arratsaldean zein biak izango ditugun jakiteko.

Diru sariez gain, bikote irabazlearentzat sari berezia izango da. Saria jasotzeko bikoteek gutxienez 30 plaza egin beharko dituzte bi mila kiloko harriarekin. Idi bikoteen nagusiak honakoak dira:

- Lasarteko TELLERÍA (2 bikote).

- Oreretako ILLARRETA.

- Oiartzungo GARAYAR.

13:30tan

San Martzial plazan, Amets Arzallus eta Andoni Egaña
BERTSOLARIEN SAIOA.

14:30tan

Altzatarra K.E. egoitzan, ANAIDI BAZKARIA bertsolariek
alaituta.

17:45tan

Udal probalekuan IDI PROBAK, goizean tira egin ez duten
bi idi bikoteen txanda.

19:00tan

Altzako San Martzial plazan, BERTSOLARIEN SAIOA eta
honekin 2012ko JAIK AMAITUTZAT emango dira.

IPOTX TABERNA

Lau-Haizeta, 3 Bajua · Tel. 943 352 602 · ALTZA



FIESTAS DE SAN MARCIAL 2012

VIERNES DÍA 22

A las 18:30 horas

En el frontón municipal, FINALES DE LOS CAMPEONATOS DE
PALETA de Goma y Cuero en categoría senior. A continuación,
entrega de trofeos.

A las 21:30 horas

En Altzatarra K.E. CENA DE LOS PARTICIPANTES EN EL CAMPEO-
NATO de San Marcial.

SÁBADO DÍA 23

A las 9:00 horas

ROMERÍA por los caseríos de Altza para entregarles el programa
de fiestas de San Martzial 2012 acompañados de la Trikitixa.



Darieta Irish

Arriberri, 7. ALTZA

Jai Zoriontsuak opa Dizkizue